



500 lat wyprawy Magellana



50-383 Wrocław, ul. Fryderyka Joliot-Curie 12 • tel. +48 71 346 31 20, +48 71 346 31 66, fax +48 71 346 31 66 • e-mail: bu@uwr.edu.pl
www.bu.uni.wroc.pl • www.bibliotekacyfrowa.pl • www.digitallibrary.pl

Oddział Zbiorów Kartograficznych

Oddział Zbiorów Kartograficznych Biblioteki Uniwersyteckiej we Wrocławiu posiada atlasy, mapy, plany i widoki miast oraz globusy. Oddział specjalizuje się w gromadzeniu silesiaców, lusaticów i germanicó, ale na szczególną uwagę zasługuje zbiór poloniców. Osobną, pomocniczą kolekcję stanowi księgozbiór podręczny, zawierający fachową literaturę i czasopisma z zakresu kartografii.

Maps Department

The Maps Department has got atlases, maps, plans, pictures of towns and globes. The Department is specialized in acquisition of Silesiaca, Lusatica and Germanica, but the most conspicuous one is the collection of Polonica. The separate, auxiliary collection of the Department is a reference collection including professional literature and cartographic periodicals.

Abteilung der Kartographischen Bestände

In der Abteilung der Kartographischen Bestände werden Atlanten, Landkarten, Pläne, Ansichtskarten verschiedener Städte und Globen gesammelt. Die Abteilung spezialisiert sich auf die Erwerbung von Silesiaca, Lusatica und Germanica, aber die Sammlung von Polonica ist besonders bemerkenswert. Eine zusätzliche Hilfssammlung der Abteilung bildet eine Hauptbibliothek, die Fachliteratur und Zeitschriften aus dem Bereich der Kartographie enthält.



Replika karaki „Victoria” w Punta Arenas nad Cieśniną Magellana w Chile.

500 lat pierwszej wyprawy dookoła Świata 1519-1522

500 lat temu załoga europejskich marynarzy po raz pierwszy w dziejach ludzkości okrążyła Świat (1519-1522). Flotylla 5 statków pod dowództwem Ferdynanda Magellana - Portugalczyka w służbie króla Hiszpanii wypłynęła - jak niegdyś Kolumb - w celu znalezienia zachodniej drogi do Indii i Wysp Korzennych (Moluków), z których miała przywieźć drogie przyprawy. 3-letnia wyprawa okupiona została nadludzkim wysiłkiem, życiem ponad 200 ludzi i stratą 3 statków. Okręty Magellana płynęły dziesiątki tysięcy mil w ekstremalnie trudnych warunkach pogodowych i nawigacyjnych, ponieważ większość trasy wiodła przez morza i lądy dotąd nieznane Europejczykom. Ich osiągnięcie w dzisiejszej skali można by przyrównać tylko do lotu na... Marsa.

Żeglowali niemal 70 tys. km ginąc od chorób, głodu, sztormów, konfliktów i w końcu znaleźli nie tylko nową drogę do Azji przez nowoodkryty Ocean Spokojny, ale nawiązując stosunki z władcami Filipin i Indonezji rozpoczęli misję chrystianizacyjną tych ziem. Nade wszystko jednak udowodnili praktycznie i ostatecznie, że Ziemia jest kulą i to dużo większą niż sądzono. Na pamiątkę tego wydarzenia nazwiskiem Ferdynanda Magellana nazwano cieśninę łączącą Atlantyk z Pacyfikiem i dwie mgławice galaktyczne widoczne na południowym niebie, które żeglarze nazwali Obłokiem Magellana.

Z okazji okrągłej rocznicy tego wydarzenia Biblioteka Uniwersytecka we Wrocławiu postanowiła przypomnieć ten niezwykle wyczyn, pokazując trasę wyprawy Armady Molukańskiej dookoła świata, w oparciu o przepiękne wczesnonowożytne mapy, pochodzące z jej własnych zbiorów.

Okładka:

Fragment mapy Pacyfiku z zaznaczoną pozycją flotyli Ferdynanda Magellana na Oceanie Spokojnym w 1521 r. z atlasu Abrahama Orteliusza pt: *Theatrum orbis terrarum Abrahami Orтели Antverp. geographi regii*. Egz. BUWr, sygn. OZK 12-IV.B.



Aevi veteris, Typus geographicus - mapa świata starożytnego w atlasie Abrahama Orteliusza z 1609 r. pt: Parergon sive veteris geographiae aliquot tabulae. [Acced.] Nomenclator Ptolemaius. Egz. BUWr, sygn. OZK 13-IV.B.

Tak do wielkich odkryć geograficznych w XV wieku wyglądał europejski horyzont wiedzy o świecie.

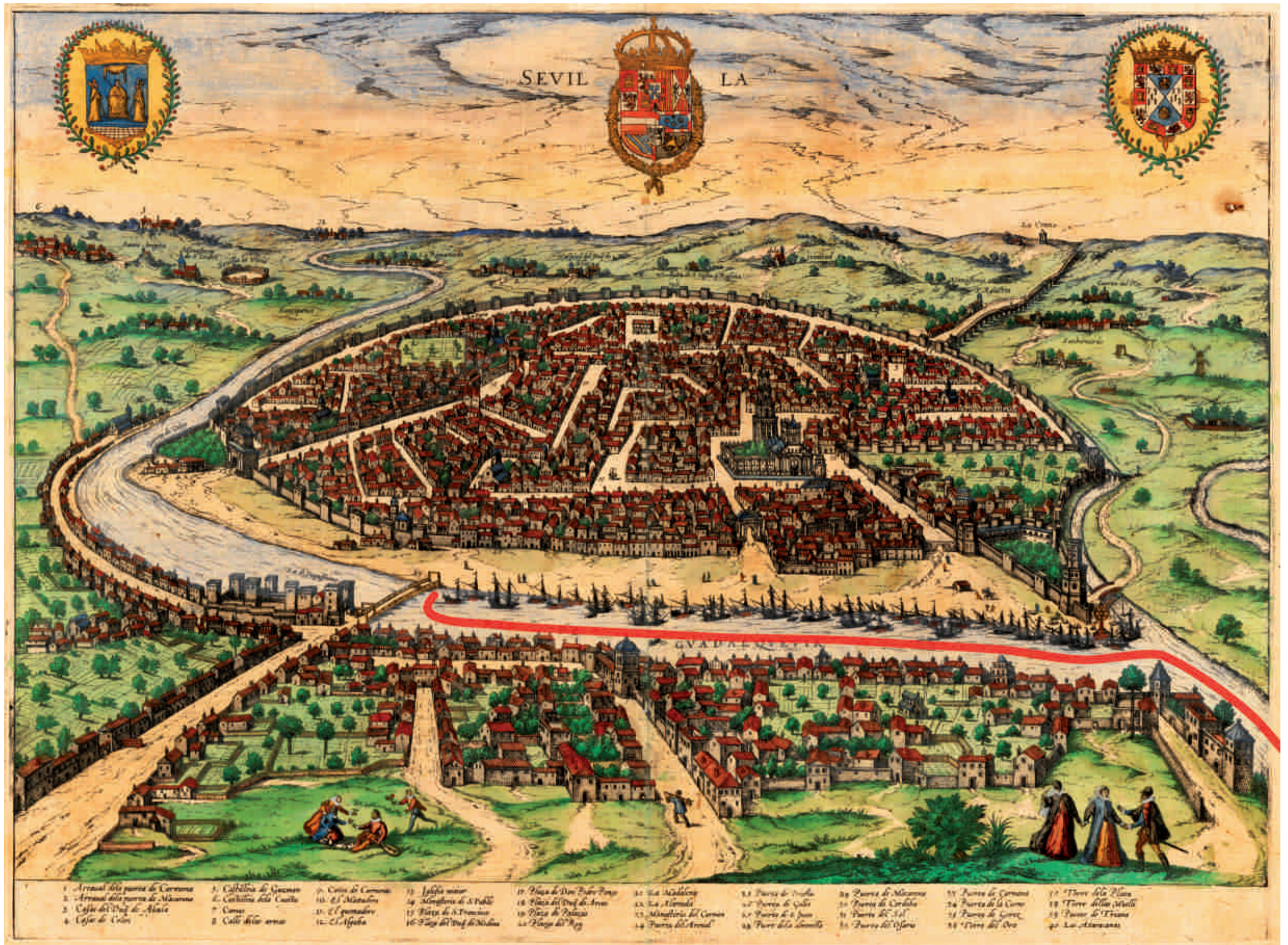
STYCZEŃ

JANUARY

JANUAR

2021

Tydzień Week Woche	Poniedziałek Monday Montag	Wtorek Tuesday Dienstag	Środa Wednesday Mittwoch	Czwartek Thursday Donnerstag	Piątek Friday Freitag	Sobota Saturday Samstag	Niedziela Sunday Sonntag
53					1 Mieczysława NOWY ROK	2 Bazylego, Grzegorza	3 Danuty, Genowefy
1	4 Anieli, Eugeniusza	5 Szymona, Edwarda	6 Kacpra, Melchiora, Baltazara TRZECH KRÓLI	7 Lucjana, Rajmunda	8 Seweryna, Mściława	9 Marceliny, Marcjanny	10 Jana, Wilhelma
2	11 Honoraty, Zenona	12 Arkadiusza, Czesława	13 Bogumily, Weroniki	14 Feliksa, Hilarego	15 Pawła, Izydora	16 Włodzimierza, Marcelego	17 Antoniego, Jana
3	18 Piotra, Małgorzaty	19 Mariusza, Henryka	20 Fabiana, Sebastiana	21 Agnieszki, Jarosława DZIEŃ BABCI	22 Wincentego, Anastazji DZIEŃ DZIADKA	23 Rajmunda, Ildefonsa	24 Franciszka, Rafała
4	25 Pawła, Miłosza	26 Polikarpa, Pauli	27 Jana, Przybysława	28 Juliana, Walerego	29 Franciszka, Zdzisława	30 Macieja, Martyny	31 Jana, Ludwika



Sevilla - widok portu i miasta Sewilla, skąd w sierpniu 1519 r. wyruszyło 5 statków Armady Molukańskiej do Wysp Korzennych (Moluki) w 4 tomie atlasu: *Civitates orbis terrarum. Urbium praecipuarum totius mundi. Liber quartus, ryt.* Frans Hogenberg, wyd. Georg Braun, [Kolonja, 1594]. Egz. BUWr, sygn. OZK 8-IV.B.

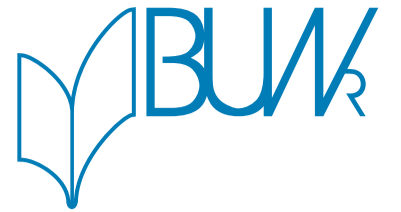
LUTY

FEBRUARY

FEBRUAR

2021

Tydzień Week Woche	Poniedziałek Monday Montag	Wtorek Tuesday Dienstag	Środa Wednesday Mittwoch	Czwartek Thursday Donnerstag	Piątek Friday Freitag	Sobota Saturday Samstag	Niedziela Sunday Sonntag
5	1 Ignacego, Brygidy	2 Marii, Mirosława	3 Błażeja, Oskara	4 Andrzeja, Witostawa	5 Agaty, Adelajdy	6 Doroty, Tytusa	7 Romualda, Ryszarda
6	8 Jana, Piotra	9 Apolonii, Cyryla	10 Jacka, Scholastyki	11 Olgierda, Lucjana TŁUSTY CZWARTEK	12 Modesta, Eulalii	13 Katarzyny, Grzegorza	14 Walentego, Zenona WALENTYŃKI
7	15 Józefa, Faustyna	16 Julianny, Danuty	17 Donata, Juliana ŚRODA POPIELCOWA	18 Konstancji, Symeona	19 Konrada, Marcelego	20 Leona, Eustachego	21 Feliksa, Eleonory
8	22 Marty, Małgorzaty	23 Izabeli, Damiana	24 Macieja, Sergiusza	25 Wiktora, Cezarego	26 Aleksandra, Mirosława	27 Gabriela, Wiktora	28 Makarego, Romana



Mapa Europy z dzieła Gerardi Mercatoris Atlas ou Representation Du Monde Universel..., wyd. Hendrik Hondius, Amsterdam 1633. Egz. BUWr, sygn. OSD 406918.

MARZEC

MARCH

MÄRZ

2021

Tydzień Week Woche	Poniedziałek Monday Montag	Wtorek Tuesday Dienstag	Środa Wednesday Mittwoch	Czwartek Thursday Donnerstag	Piątek Friday Freitag	Sobota Saturday Samstag	Niedziela Sunday Sonntag
9	1 Albina, Antoniny	2 Pawła, Heleny	3 Kunegundy, Tycjana	4 Kazimierza, Łucji	5 Adriana, Bogumiła	6 Wiktora, Róży	7 Tomasza, Pawła
10	8 Beaty, Wincentego DZIEŃ KOBIET	9 Franciszki, Katarzyny	10 Makarego, Cypriana	11 Konstantego, Benedykta	12 Grzegorza, Bernarda	13 Krystyny, Bożeny	14 Leona, Matyldy
11	15 Klemensa, Longina	16 Hilarego, Izabeli	17 Patryka, Zbigniewa	18 Cyryla, Edwarda	19 Józefa, Bogdana	20 Anatola, Klaudii	21 Benedykta, Lubomira
12	22 Bogusława, Katarzyny	23 Pelagii, Feliksa	24 Marka, Katarzyny	25 Marii, Ireneusza	26 Emanuela, Teodora	27 Lidii, Ernesta	28 Jana, Sykstusa NIEDZIELA PALMOWA
13	29 Wiktora, Eustachego	30 Amadeusza, Leonarda	31 Gwidona, Dobromira				



Trasa flotyli Magellana przez Atlantyk i Pacyfik na mapie Gerarda Valcka pt. *L'Amérique Septentrionale et Meridionale divisée en ses principales parties...* par G. Valck, Amsterdam [ok.1700].
Egz. BUWr, sygn. OZK 2743-IV.B.

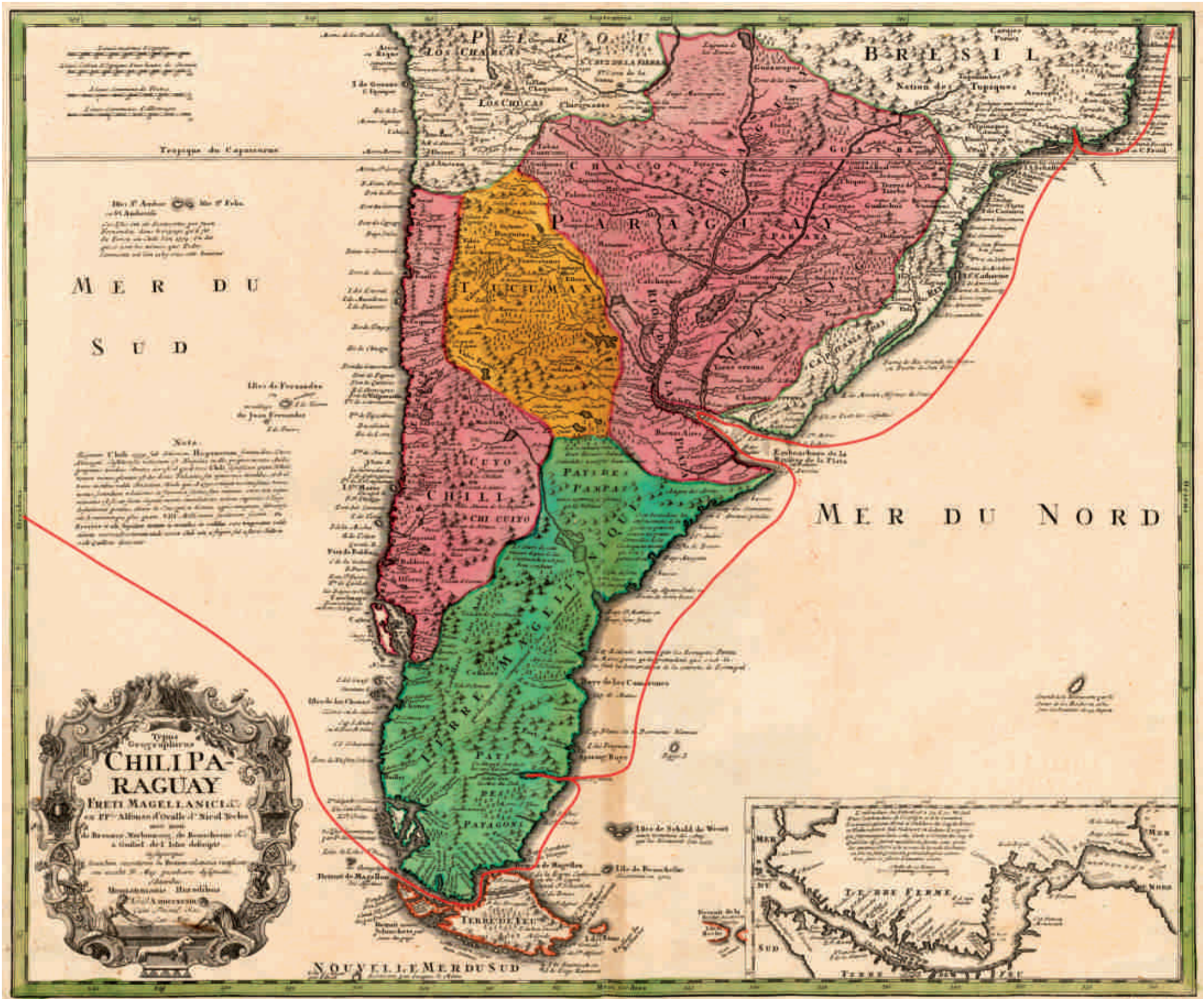
KWIECIEŃ

APRIL

APRIL

2021

Tydzień Week Woche	Poniedziałek Monday Montag	Wtorek Tuesday Dienstag	Środa Wednesday Mittwoch	Czwartek Thursday Donnerstag	Piątek Friday Freitag	Sobota Saturday Samstag	Niedziela Sunday Sonntag
13				1 Teodora, Grażyny	2 Franciszka, Urbana	3 Ryszarda, Pankracego	4 Benedykta, Izydora WIELKANOC
14	5 Ireny, Wincentego PONIEDZIAŁEK WIELKANOCNY	6 Celestyna, Wilhelma	7 Donata, Rufina	8 Maksyma, Seweryna	9 Mai, Marii	10 Michała, Makarego	11 Leona, Filipa
15	12 Juliusza, Wiktora	13 Idy, Przemysława	14 Justyny, Walerego	15 Anastazji, Bazylego	16 Benedykta, Julii	17 Roberta, Rudolfa	18 Bogusławy, Apoloniusza
16	19 Tymona, Leona	20 Agnieszki, Czesława	21 Anzelma, Bartosza	22 Łukasza, Leona	23 Wojciecha, Jerzego	24 Aleksandra, Grzegorza	25 Jbrostawa, Marka
17	26 Marii, Marzeny	27 Zyty, Teofila	28 Pawła, Marka	29 Piotra, Bogusława	30 Katarzyny, Mariana		



Mapa części Ameryki Południowej i Cieśniny Magellana autorstwa G. Delisle'a pt. *Typus geographicus Chili, Paraguay, Freti Magellanici etc.*, Norymberga 1733. Egz. BUWr, sygn. OZK 2767-IV.B.

MAJ MAY MAI

2021

Tydzień Week Woche	Poniedziałek Monday Montag	Wtorek Tuesday Dienstag	Środa Wednesday Mittwoch	Czwartek Thursday Donnerstag	Piątek Friday Freitag	Sobota Saturday Samstag	Niedziela Sunday Sonntag
17						1 Józefa, Filipa ŚWIĘTO PRACY	2 Zygmunta, Anastazego DZIEŃ FLAGI
18	3 Marii, Antoniny ŚWIĘTO KONSTYTUCJI	4 Floriana, Moniki	5 Ireny, Waldemara	6 Judyty, Juranda	7 Gustawy, Ludmiły	8 Stanisława, Eryka	9 Grzegorza, Bożydara
19	10 Antoniego, Izydora	11 Franciszka, Ignacego	12 Pankracego, Dominika	13 Serwacego, Ofelii	14 Bonifacego, Dobiesława	15 Zofii, Izydora	16 Andrzeja, Adama
20	17 Weroniki, Sławomira	18 Aleksandry, Feliksa	19 Piotra, Mikołaja	20 Krystyny, Bernarda	21 Wiktora, Tymoteusza	22 Wiesława, Heleny	23 Iwony, Emilii ZIELONE ŚWIĄTKI
21	24/31 Joanny, Zuzanny Anieli, Petroneli	25 Grzegorza, Magdy	26 Pauliny, Eweliny DZIEŃ MATKI	27 Jana, Juliusza	28 Augustyna, Jaromira	29 Magdaleny, Teodozji	30 Joanny, Ferdynanda



Portolan (mapa żeglarska) wokół Patagonii pt. *Tractus australior Americae Meridionalis, a Rio de la Plata per Fretum Magellanicum ad Toraltum*, wyd. Frederik de Wit, Amsterdam [post 1688].
Egz. BUWr, sygn. OZK 2765-IV.B.

CZERWIEC **JUNE** **JUNI**

2021

Tydzień Week Woche	Poniedziałek Monday Montag	Wtorek Tuesday Dienstag	Środa Wednesday Mittwoch	Czwartek Thursday Donnerstag	Piątek Friday Freitag	Sobota Saturday Samstag	Niedziela Sunday Sonntag
22		1 Jakuba, Hortensji DZIEŃ DZIECKA	2 Marianny, Marzanny	3 Leszka, Tamary BOŻE CIAŁO	4 Karola, Franciszka	5 Walerii, Bonifacego	6 Pauliny, Norberta
23	7 Roberta, Wiesława	8 Medarda, Seweryna	9 Felicjana, Pelagii	10 Bogumiła, Małgorzaty	11 Banraby, Feliksa	12 Janiny, Onufrego	13 Antoniego, Lucjana
24	14 Elizy, Bazylego	15 Jolanty, Bernarda	16 Aliny, Justyny	17 Laury, Marcjana	18 Elżbiety, Marka	19 Gerwazego, Protazego	20 Bogny, Florentyny
25	21 Alicji, Alojzego	22 Pauliny, Flawiuszka	23 Wandy, Zenona DZIEŃ OJCA	24 Jana, Danuty	25 Łucji, Wilhelma	26 Jana, Pawła	27 Marii, Władysława
26	28 Leona, Ireneusza	29 Piotra, Pawła	30 Emilii, Lucyny				



Mapa portolanowa Cieśniny Magellana wydana przez Henricusa Hondiusa pt. *Freti Magellanici ac novi freti vulgo Le Maire exactissima delineatio*, Amsterdam [post 1635].
Egz. BUWr, sygn. OZK 2766-IV.B.

LIPIEC **JULY** **JULI**

2021

Tydzień Week Woche	Poniedziałek Monday Montag	Wtorek Tuesday Dienstag	Środa Wednesday Mittwoch	Czwartek Thursday Donnerstag	Piątek Friday Freitag	Sobota Saturday Samstag	Niedziela Sunday Sonntag
26				1 Haliny, Mariana	2 Jagody, Urbana	3 Jacka, Anatola	4 Malwiny, Izabeli
27	5 Karoliny, Antoniego	6 Dominika, Łucji	7 Benedykta, Cyryla	8 Adriana, Elżbiety	9 Weroniki, Zenona	10 Amelii, Filipa	11 Olgi, Cypriana
28	12 Jana, Weroniki	13 Małgorzaty, Eugeniusza	14 Marceliny, Ulryka	15 Włodzimierza, Henryka	16 Marii, Benedykta	17 Anety, Aleksego	18 Szymona, Kamila
29	19 Alfreda, Wincentego	20 Czesława, Hieronima	21 Daniela, Wawrzyńca	22 Marii, Magdaleny	23 Bogny, Apolinarego	24 Kingi, Krystyny	25 Krzysztofa, Jakuba
30	26 Anny, Grażyny	27 Natalii, Jerzego	28 Marceli, Innocentego	29 Marty, Olafa	30 Julity, Ludmiły	31 Heleny, Ignacego	



Maris Pacifici... mapa wyprawy Magellana przez Pacyfik na przełomie 1520/1521 r. w atlasie Abrahama Orteliusza z 1609 r. pt: *Theatrum orbis terrarum Abrahami Orтели Antverp. geographi regii.*
Egz. BUWr, sygn. OZK 12-IV.B.

SIERPIEŃ

AUGUST

AUGUST

2021

Tydzień Week Woche	Poniedziałek Monday Montag	Wtorek Tuesday Dienstag	Środa Wednesday Mittwoch	Czwartek Thursday Donnerstag	Piątek Friday Freitag	Sobota Saturday Samstag	Niedziela Sunday Sonntag
30							1 Justyna, Piotra
31	2 Kariny, Gustawa	3 Lidii, Nikodema	4 Dominika, Protazego	5 Marii, Oswalda	6 Jakuba, Sławy	7 Doroty, Kajetana	8 Emiliana, Sylwiusza
32	9 Romana, Ireny	10 Borysa, Wawrzyńca	11 Klary, Zuzanny	12 Lecha, Innocentego	13 Diany, Hipolita	14 Maksymiliana, Alfreda	15 Marii, Napoleona WNIEBOWZJĘCIE NMP
33	16 Joachima, Rocha	17 Jacka, Anity	18 Heleny, Bronisława	19 Bolesława, Jana	20 Bernarda, Samuela	21 Joanny, Kazimierzy	22 Cezarego, Hipolita
34	23/30 Filipa, Róży 24/30 Feliksa, Szczyńskiego	24/31 Jerzego, Barłomieja 25/31 Rajmunda, Pauliny	25 Ludwika, Luizy	26 Marii, Natalii	27 Józefa, Moniki	28 Patrycji, Augustyna	29 Jana, Sabiny



Azja pd.-wsch., Indonezja, Wyspy Korzenne (Moluki) i Zachodni Pacyfik z Archipelagiem Wysp Mariańskich (Guam), do których wyprawa Magellana dotarła wiosną 1521 r.
Mapa z atlasu *Theatrum orbis terrarum sive Atlas novus*, wyd. Willem Janszoon Blaeu i Joan Blaeu, Amsterdam 1635. Egz. BUWr, sygn. OZK 56-IV.B.

WRZESIEŃ

SEPTEMBER

SEPTEMBER

2021

Tydzień Week Woche	Poniedziałek Monday Montag	Wtorek Tuesday Dienstag	Środa Wednesday Mittwoch	Czwartek Thursday Donnerstag	Piątek Friday Freitag	Sobota Saturday Samstag	Niedziela Sunday Sonntag
35			1 Bronisławy, Idziego	2 Stefana, Juliana	3 Grzegorza, Izabeli	4 Rozalii, Róży	5 Doroty, Teodora
36	6 Beaty, Eugeniusza	7 Melchiora, Reginy	8 Marii, Serafiny	9 Piotra, Sergiusza	10 Łukasza, Mikołaja	11 Piotra, Jacka	12 Marii, Gwidona
37	13 Jana, Eugenii	14 Bernarda, Cypriana	15 Marii, Albina	16 Korneliusza, Cypriana	17 Roberta, Justyny	18 Stanisława, Ireny	19 Januarego, Teodora
38	20 Eustachego, Euzebij	21 Mateusza, Hipolita	22 Tomasza, Maurycyego	23 Bogusława, Tekli	24 Gerarda, Teodora	25 Władysława, Aurelii	26 Kosmy, Damiana
39	27 Wincentego, Justyny	28 Wacława, Marka	29 Michała, Rafała	30 Hieronima, Zofii DZIEŃ CHŁOPAKA			



Asiae nova descriptio... mapa Azji Abrahama Orteliusza w atlasie z 1609 r. pt: *Theatrum orbis terrarum* Abrahami Orтели Antverp. geographi regii. Egz. BUWr, sygn. OZK 12-IV.B.

PAŹDZIERNIK

OCTOBER

OKTOBER

2021

Tydzień Week Woche	Poniedziałek Monday Montag	Wtorek Tuesday Dienstag	Środa Wednesday Mittwoch	Czwartek Thursday Donnerstag	Piątek Friday Freitag	Sobota Saturday Samstag	Niedziela Sunday Sonntag
39					1 Danuty, Romana	2 Dionizego, Teofila	3 Teresy, Jana
40	4 Franciszka, Rozalii	5 Placyda, Apolinarego	6 Artura, Brunona	7 Marii, Marka	8 Brygidy, Pelagii	9 Wincentego, Arnolda	10 Daniela, Leona
41	11 Aldony, Aleksandra	12 Maksymiliana, Serafina	13 Edwarda, Teofila	14 Kaliksta, Bernarda DZIEŃ NAUCZYCIELA	15 Florentyny, Jadwigi	16 Jadwigi, Małgorzaty	17 Ignacego, Wiktora
42	18 Łukasza, Juliana	19 Jana, Pawła	20 Jana, Ireney	21 Jakuba, Urszuli	22 Filipa, Salomei	23 Teodora, Marleny	24 Rafała, Marcina
43	25 Darii, Bonifacego	26 Lucjana, Ewarysta	27 Sabiny, Iwony	28 Szymona, Tadeusza	29 Wioletty, Felicjana	30 Zenobii, Przemysława	31 Augusta, Krzysztofa



Africae tabula nova... mapa Afryki Abrahama Orteliusza w atlasie z 1609 r. pt: *Theatrum orbis terrarum* Abrahami Orтели Antwerp. geographi regii. Egz. BUWr, sygn. OZK 12-IV.B.

LISTOPAD

NOVEMBER

NOVEMBER

2021

Tydzień Week Woche	Poniedziałek Monday Montag	Wtorek Tuesday Dienstag	Środa Wednesday Mittwoch	Czwartek Thursday Donnerstag	Piątek Friday Freitag	Sobota Saturday Samstag	Niedziela Sunday Sonntag
44	1 WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH	2 Bohdana, Bożydara	3 Marcina, Sylwii	4 Karola, Olgierda	5 Elżbiety, Stawomira	6 Feliksa, Leonarda	7 Ernesta, Antoniego
45	8 Seweryna, Bogdana	9 Aleksandra, Ludwika	10 Ludomira, Leny	11 Bartłomieja, Marcina ŚWIĘTO NIEPODLEGŁOŚCI	12 Renaty, Witolda	13 Stanisława, Mikołaja	14 Emila, Wawrzyńca
46	15 Alberta, Leopolda	16 Gertrudy, Edmunda	17 Samueli, Grzegorza	18 Karoliny, Romana	19 Seweryna, Elżbiety	20 Anatola, Sędzimira	21 Janusza, Konrada
47	22 Cecylii, Marka	23 Klemensa, Adeli	24 Flory, Jana	25 Katarzyny, Erazma	26 Konrada, Sylwestra	27 Waleriana, Wirgiliusza	28 Zdzisława, Stefana
48	29 Błażeja, Saturnina	30 Andrzeja, Konstancyjna					



Trasa całej wyprawy molukańskiej na mapie świata z dzieła *Gerardi Mercatoris Atlas ou Representation Du Monde Universel...*, wyd. Hendrik Hondius, Amsterdam 1633. Egz. BUWr, sygn. OSD 406918.

GRUDZIEŃ

DECEMBER

DEZEMBER

2021

Tydzień Week Woche	Poniedziałek Monday Montag	Wtorek Tuesday Dienstag	Środa Wednesday Mittwoch	Czwartek Thursday Donnerstag	Piątek Friday Freitag	Sobota Saturday Samstag	Niedziela Sunday Sonntag
48			1 Natalii, Edmunda	2 Pauliny, Piotra	3 Ksawerego, Franciszka	4 Barbary, Jana	5 Sabiny, Krystyny
49	6 Mikołaja, Emiliana MIKOŁAJKI	7 Ambrożego, Marcina	8 Marii, Delfiny	9 Wiesława, Anety	10 Julii, Daniela	11 Damazego, Daniela	12 Joanny, Aleksandra
50	13 Łucji, Otylii	14 Jana, Alfreda	15 Waleriana, Celiny	16 Albiny, Zdzisława	17 Jolanty, Łazarza	18 Bogusława, Gracjana	19 Dariusza, Urbana
51	20 Dominika, Bogumiła	21 Anastazego, Tomasza	22 Zenona, Honoraty	23 Sławomiry, Wiktorii	24 Adama, Ewy WIGILIA	25 Anastazji, Eugenii BOŻE NARODZENIE	26 Szczepana, Dionizego
52	27 Maksyma, Żanety	28 Cezarego, Teofilii	29 Dominika, Tomasza	30 Eugeniusza, Dawida	31 Sylwestra, Melanii SYLWESTER		

Informacje ogólne

Biblioteka Uniwersytecka we Wrocławiu jest jednostką o zadaniach usługowych, dydaktycznych i naukowych, która pełni również funkcję ogólnodostępnej biblioteki publicznej, służącej upowszechnianiu nauki i kultury w społeczeństwie. Biblioteka utrzymuje najwyższy profesjonalny poziom swej działalności, w celu aktywnego wspierania procesów naukowo-badawczych na Uniwersytecie Wrocławskim oraz zaspokaja potrzeby biblioteczno-informacyjne użytkowników. Rozwija się ona w formie biblioteki hybrydowej (tradycyjnej i elektronicznej), w której dbałość o dziedzictwo kultury europejskiej łączy się z wykorzystywaniem najnowocześniejszych form realizacji przekazu wiedzy i informacji.

General information

The University Library in Wrocław is a service institution, both teaching and scientific one, which performs also a function of a public library, promoting science and culture amongst the general public. Major efforts are to keep the Library at the highest professional level to support actively Wrocław University research and educational process and meet all the information and library needs of users. It is developing into a „hybrid library”, an institution combining both traditional and electronic libraries, where respect of cultural heritage is accompanied by the usage of state of the art information technology.

Allgemeine Informationen

Die Universitätsbibliothek in Wrocław ist eine Universitätseinrichtung zu deren Aufgaben eine bibliothekarische Dienstleistung wie auch eine didaktische und wissenschaftliche Tätigkeit gehört. Zugleich funktioniert sie auch als eine allgemein-zugängliche öffentliche Bibliothek, die in der Gesellschaft Wissenschaft und Kultur verbreiten soll. Die Sendung der Bibliothek ist das höchste, professionelle Niveau ihrer Tätigkeit aufrechtzuerhalten, um aktiv die Forschungs- und Bildungsprozesse an der Universität Wrocław zu unterstützen und die bibliothekarischen und informatorischen Bedürfnisse der Benutzer zu befriedigen. Sie entwickelt sich in Form einer Hybridenbibliothek (einer traditionellen und elektronischen Bibliothek), in der sich die Sorge um das europäische Kulturerbe mit der Anwendung modernster Formen der Wissens- und Informationsübermittlung verbindet.

Udostępnianie zbiorów i usługi Biblioteki

Biblioteka Uniwersytecka przywiązuje szczególną rolę do różnorodności form i jakości świadczonych usług. Tradycyjne formy usług bibliotecznych, związane z udostępnianiem zbiorów, zostały unowocześnione dzięki wykorzystaniu techniki komputerowej do obsługi wypożyczeń i zamawiania zbiorów do czytelni. Usługi informacyjne oprócz metod tradycyjnych w szerokim zakresie opierają się na wykorzystaniu elektronicznych źródeł informacji oraz techniki komputerowej i świadczone są zdalnie (pakiet „Usługi online”) poprzez stronę internetową biblioteki (<http://www.bu.uni.wroc.pl>).

Circulation and Library services

Diverse and high level services are offered by Wrocław University Library. Traditional services, connected with the circulation of library collections have been modernized by usage of computer techniques for lending and ordering of books. The information services, besides the traditional methods, on a large scale are based on the utilization of electronic sources of information and computer techniques. The Library provides these services remotely („Online Services” package) through the Library web site (<http://www.bu.uni.wroc.pl>).

Zugänglichmachung der Bestände und Dienstleistungen

Die Universitätsbibliothek legt einen besonderen Wert auf die Vielfalt der Formen und auf die Qualität der geleisteten Dienste. Die traditionellen Formen der bibliothekarischen Dienstleistungen betreffend die Bestandsvermittlung wurden durch Anwendung der Computertechnik im Bereich der Bedienung der Ausleihe und der Bestellungen in die Lesesäle modernisiert. Die Informationsleistungen, ausser der traditionellen Methoden, stützen sich weitgehend auf der Verwertung der elektronischen Informationsquellen und der Computertechnik und werden wie Ferndienste mit Hilfe der Online-Dienst und via die Website der UB (<http://www.bu.uni.wroc.pl>) geleistet.

Zbiory ogólne

Zbiory ogólne Biblioteki Uniwersyteckiej obejmują druki nowe, tj. książki i czasopisma wydane po 1800 r. Na zasób ten składają się nabytki gromadzone od 1945 r., księgozbiory dawnej Biblioteki Miejskiej i dawnej Biblioteki Uniwersyteckiej, księgozbiory opuszczone z terenu Dolnego Śląska, tzw. zbiory zabezpieczone, a także fragmenty zbiorów podworskich. Księgozbiory wcielone w rezultacie akcji rewindykacyjnej lat 1945-1946 i później sprawiły, że zasoby biblioteczne BUWr. są szczególnie bogate pod względem piśmiennictwa niemieckiego, francuskiego i angielskiego z XIX i początku XX wieku. W ostatnich latach, poza dokumentami piśmienniczymi, w księgozbiory przybywa dokumentów elektronicznych.

General collections

The general collections of the University Library contain new printed matter, it means books and periodicals, published after the year 1800. These resources consist of the materials acquired from the year 1945, collections of the former City Library, former University Library, collections abandoned from Lower Silesia (so called restricted collections) and also parts of former court collections. The collections incorporated into the Library during the action of reclaim in the years 1945-1946 and afterwards caused that the Wrocław University Library resources are especially rich in German, French and English literature from the 19th and the beginning of the 20th century. In the last years, besides the printed materials, increases the amount of electronic documents in the library collections.

Allgemeine Bestände

Die allgemeinen Bestände der Universitätsbibliothek umfassen die neuen Druckwerke d.h. Bücher und Zeitschriften, die vor dem Jahr 1800 erschienen sind. Zu diesen Beständen gehören: Neuerwerbungen gesammelt nach 1945, Büchersammlungen der ehemaligen Stadtbibliothek und der ehemaligen Universitätsbibliothek wie auch verlassene Büchersammlungen aus dem Gebiet der Niederschlesiens, s.g. sichergestellte Bestände, sowie Bruchstücke verschiedener Schlossbibliotheken. Die auf Grund der Revindikationsmassnahmen in den Jahren 1945-1946 und später eingeleibten Büchersammlungen sind Grund dafür, dass die Bibliotheksbestände der UB besonders reich an deutschen, französischen und englischen Schrifttum aus dem 19. und dem Anfang des 20. Jh. sind. In den letzten Jahren wächst ausser der Zahl der schriftlichen Dokumente auch die Zahl der elektronischen Dokumente.

Kolekcja śląsko-łużycka

W skład kolekcji śląsko-łużyckiej wchodzi druki dotyczące Śląska i Łużyc zwane silesiakami i lusatikami. Zbiór silesiaków tworzą wszelkie materiały treściowo związane z obszarem Śląska, biografie osób działających na Śląsku oraz polonika, czyli publikacje polskie wydane na Śląsku do 1945 roku. Lusatika - to materiały dotyczące Łużyc, bez względu na język i miejsce wydania oraz wszelkie druki w językach łużyckich.

Silesia - Lausitz Collection

Silesia-Lausitz collection includes publications on Silesia and Lausitz regions, called Silesiaca and Lusatica. The Silesiaca collection consists of all materials which content is related to the Silesian region, biographies of people who have been active in that region, as well as Polonica, that is Polish publications printed in Silesia till 1945. Lusatica are materials related to the Lausitz region, regardless of language or place of publication, as well as all prints in the Lusatian languages.

Die Schlesisch-Lausitzer Sammlung

Im Schwerpunkt der Schlesisch-Lausitzer Sammlung liegen Druckwerke, Silesiaca und Lusatica genannt, die beiden Regionen, dem Schlesien und der Lausitz gewidmet sind. Die Sammlung der Silesiaca wird von allen Materialien gebildet, die inhaltlich das schlesische Gebiet betreffen sowie Biographien der in Schlesien tätigen Personen. Hier befinden sich auch die sog. Polonica, d.h. polnische Veröffentlichungen, die in Schlesien bis 1945 erschienen sind. Die Lusatica dagegen sind diese Materialien, die die Lausitz betreffen ohne Rücksicht darauf in welcher Sprache und an welchem Ort sie erschienen sind wie auch alle Werke, die in sorbischen Sprachen veröffentlicht sind.

Oddział Rękopisów

Oddział Rękopisów Biblioteki Uniwersyteckiej we Wrocławiu przechowuje ocalałe po wojnie kolekcje rękopiśmienne dawnej Biblioteki Uniwersyteckiej, Miejskiej oraz rękopisy pozyskane w latach 1945-2017. Znajdują się wśród nich dzieła teologiczne, prawnicze, filozoficzne, medyczne, utwory autorów klasycznych greckich i łacińskich, a także korespondencja uczonych i literatów oraz kolekcja sztambuchów i rękopisów orientalnych. To co wyróżnia wrocławski zbiór rękopisów spośród innych podobnych mu kolekcji, to niezwykle cenne źródła do badań dziejów Śląska oraz największy w Polsce zbiór rękopisów średniowiecznych.

The Manuscripts Department

The Manuscripts Department stores manuscript collections from the former University Library and the former City Library, which survived the Second World War and manuscripts acquired in the years 1945-current. Among them there are theological, legal, philosophical, medical works, the literary production by classical, Greek and Roman authors, correspondence of scientists and literary men and also the collection of albums and oriental manuscripts. What distinguishes the Wrocław manuscript collection among the others is the fact, that it is an extremely valuable source for research on Silesian history and the largest collection of medieval manuscripts in Poland.

Handschriftenabteilung

Die Abteilung bewahrt die aus den Kriegswirren erretteten Handschriftensammlungen der ehemaligen Universitätsbibliothek und der damaligen Stadtbibliothek sowie die in den Jahren 1945 – laufendes Jahr neuerworbenen Handschriften. Hier befinden sich sowohl theologische, juristische, philosophische, medizinische Werke wie auch Schriften griechischer und römischer, antiker Autoren sowie Korrespondenzen verschiedener Wissenschaftler und Schriftsteller ausserdem Stammbuchsammlungen und orientalische Handschriften. Das was unsere Handschriftensammlungen im Vergleich zu anderen ähnlichen Sammlungen hervorhebt, sind wertvolle Quellen zur Erforschung der Geschichte Schlesiens. Hier befindet sich auch die in Polen grösste Sammlung von Handschriften des Mittelalters.

Oddział Starych Druków

Oddział Starych Druków Biblioteki Uniwersyteckiej we Wrocławiu posiada największy w Polsce zbiór druków XV-XVIII-wiecznych. Na tle innych księgozbiorów tego typu zasoby Biblioteki Uniwersyteckiej we Wrocławiu wyróżniają się wielką ilością inkunabułów i dzieł tłoczonych przez wybitnych drukarzy europejskich, specjalnością jest jednak przede wszystkim lokalna produkcja typograficzna. Silesiaca tworzą bogate i nieocenione źródła do wszechstronnych badań naukowych nad historią Śląska.

Old Printed Books Department

The Old Printed Books Department of Wrocław University Library has got the largest in Poland collection of prints from 15th till 18th century in Poland. The resources of Wrocław University Library are conspicuous among the other book collections of that kind by the large quantity of incunabula and the works printed by eminent European printers. Their speciality is anyway the local typographic production. Silesiaca are an extremely valuable source for comprehensive studies of Silesian history.

Abteilung der Alten Drucke

Die Abteilung der Alten Drucke besitzt die in Polen grösste Sammlung von Druckwerken aus dem 15.-18. Jh. Unter anderen derartigen polnischen Sammlungen heben sich die Bestände der UB durch eine grosse Zahl von Wiegendrucke und Werken, die von hervorragenden europäischen Druckern gedruckt wurden, hervor. Die Besonderheit dieser Büchersammlung ist jedoch vor allem die lokale typographische Produktion. Die Silesiaca bilden ein reiches und unüberschätzbares Quellenmaterial für eine vielseitige wissenschaftliche Erforschung der Geschichte Schlesiens.

Oddział Zbiorów Graficznych

Oddział Zbiorów Graficznych Biblioteki Uniwersyteckiej we Wrocławiu gromadzi zbiory specjalne z zakresu grafiki, fotografii, ekslibrisu, pocztówki i reprodukcji oraz literaturę specjalistyczną w postaci druków zwartych i ciągłych, dotyczącą ww. zbiorów, jak również całej ikonografii i historii sztuki. Spośród bogatych zbiorów wyróżnia się zbiór inkunabułów graficznych, kolekcja fotografii Wrocławia z przełomu XIX/XX wieku oraz kolekcja albumów sztucznych.

Graphics Collection Department

The Graphics Collection Department of Wrocław University Library gathers special collections of graphic art, photographs, book-plates, postcards, reproductions, also professional literature in the form of books and periodicals concerning the mentioned above collections and the whole iconography and history of art as well. Among them especially collections of graphic incunabula, photographs of Wrocław taken at the turn of the 19th century and artificial albums are remarkable.

Abteilung der Graphischen Bestände

Die Abteilung der Graphischen Bestände sammelt Sondersammlungen aus dem Bereich der Graphik, der Photographie, des Exlibris, der Postkarte und der Reproduktion sowie Einzelwerke und Periodica von Spezialliteratur betreffend die o.g. Sammlungen, wie auch in Allgemeinheit die Ikonographie und Kunstgeschichte. Unter der reichen Bestände hebt sich die Sammlung der graphischen Wiegendrucke, die Aufnahmensammlung von Breslau aus der Wende des 19. zum 20. Jahrhundert und die Sammlung der künstlichen Alben hervor.

Oddział Zbiorów Muzycznych

Oddział Zbiorów Muzycznych Biblioteki Uniwersyteckiej we Wrocławiu gromadzi wydawnictwa i rękopisy nutowe, a także książki i czasopisma o tematyce muzycznej. Zbiory druków i rękopisów nutowych obejmują muzykę świecką i religijną, instrumentalną i wokalną, od XV do XXI wieku. Wśród dzieł muzyki dawnej znajduje się m.in. wybitna kolekcja włoskich wydań muzyki baroku. Wyróżniającą cechą zbiorów jest duży zasób muzyki śląskiej, stanowiący bardzo dobre zaplecze naukowe do badań historii muzyki Śląska, a także całej Europy Środkowej.

Music Collection Department

The Music Collection Department acquires music publications, music manuscripts, also books and periodicals about music matter. The collections of printed and manuscript notes include profane and sacred music, instrumental and vocal music from 15th till 21st century. To the works of old-time music belongs among other things a collection of Italian editions of baroque music. The conspicuous feature of these collections is a large quantity of Silesian music works, being a very good base for scientific research on history of music in Silesia and Central Europe as well.

Abteilung der Musikalien

In der Abteilung werden Noten und Musikhandschriften sowie Bücher und Zeitschriften betreffend die Musik gesammelt. Die Sammlungen der Notendrucke und Notenhandschriften umfassen sowohl weltliche wie auch religiöse Musik, sowohl Instrumentalmusik wie auch Vokalmusik von dem 15. bis in das 21. Jh. herein. Unter den Werken der alten Musik befindet sich eine aussergewöhnliche Sammlung italienischer Ausgaben der Barockmusik. Das was diesen Bücherbestand besonders hervorhebt ist die grosse Sammlung der schlesischen Musikwerke die zusammen mit der die Musik betreffende reiche Fachliteratur schlesischer Musikzeitschriften ein Grund dafür ist, dass die Musikaliensammlungen die sehr gut Basis für die wissenschaftlichen Forschungen betreffend die Musikgeschichte insbesondere der schlesischen aber auch der des ganzen Mitteleuropas sein kann.

Pracownia Reprografii i Digitalizacji

Pracownia Reprografii i Digitalizacji Biblioteki Uniwersyteckiej we Wrocławiu zajmuje się zabezpieczaniem zgromadzonych w bibliotece najcenniejszych zbiorów specjalnych na mikrofilmach oraz digitalizacją zbiorów. Na potrzeby czytelników wykonywane są także m.in. kserokopie, zapisy na płycie CD, mikrofilmy i fotografie.

Reprographic and Digitalization Unit

The Reprographic Unit in Wrocław University Library deals with microfilming of the most valuable special collections and their digitization. The Unit makes also xerocopies, CD-records, microfilms and photographs for individual library users.

Reprografie- und Digitalisierungsstelle

Reprografie- und Digitalisierungsstelle in der Universitätsbibliothek Wrocław ist für die Sicherung der in der Universitätsbibliothek aufbewahrten wertvollsten Sondersammlungen durch Mikrofilmaufnahmen und Digitalisierung der Bestände zuständig. Auf Bestellung der Benutzer werden u. a. Xerokopien, CDs, Mikrofilme und Fotos angefertigt.

Pracownia Konserwacji Zbiorów Specjalnych

Pracownia Konserwacji Zbiorów Specjalnych zajmuje się zabezpieczaniem i konserwacją zbiorów specjalnych Biblioteki Uniwersyteckiej we Wrocławiu, przygotowaniem obiektów do ekspozycji krajowych i zagranicznych, prowadzeniem fotograficznej dokumentacji konserwatorskiej oraz opieką nad księgozbiorem podręcznym (często zabytkowym) poszczególnych oddziałów.

Special Collections Conservation Workshop

The Workshop of Special Collections Conservation deals with preservation and conservation of the special collections in Wrocław University Library preparing the objects for domestic and external exhibitions, making photographic documentation of being repaired objects and taking care of the reference collection (often the historic one) of each department.

Konservierungswerkstatt der Sondersammlungen

Die Aufgabe der Restaurierungswerkstatt der Sondersammlungen ist die Sicherung und Restaurierung der Sondersammlungen, Vorbereitung der Objekte für Ausstellungen in Polen und im Ausland, photographische Dokumentation der restauratorischen Behandlungen, der Schutz der Handbibliothek der einzelnen Abteilungen.



Projekt graficzny kalendarza: Jerzy Katarzyński

Wybór i opracowanie map: Anna Osowska, Dariusz Przybytek, Marcin Szala

Teksty: Dariusz Przybytek, Jerzy Katarzyński

Link do publikacji w Bibliotece Cyfrowej Uniwersytetu Wrocławskiego, w której znajdują się dodatkowe materiały związane z kalendarzem: <https://www.bibliotekacyfrowa.pl/dlibra/publication/127809>



Uniwersytet
Wrocławski

Biblioteka Uniwersytecka we Wrocławiu
University Library in Wrocław
Universitätsbibliothek in Wrocław

